



ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРН ОЙ КОММУНИКАЦИ И

Л.М. ОРБОДОЕВА

Тема: Типология культуры

План

- **1. Категоризация культуры по Э.Холлу:**
(монохронные/полихронные
низкоконтекстные/высококонтекстные)
 - **2. Теория культурных измерений Г. Хофстеде:**
(дистанция власти, индивидуализм/коллективизм;
маскулинность/фемининность; избегание
неопределенности; ориентация на будущее;
дозволяемость/сдержанность)
- 3* Р.Льюис, Ф. Тромпенаарс**

Классификации культур в МКК

- **Типология культур Эдварда Холла (время и контекст)**
- **Классификация корпоративных культур Герта Хофстеде (6 параметров)**
- *Классификация Ричарда Льюиса (моноактивные, полиактивные, реактивные)
- *Критерии измерения культур Фонса Тромпенаарса (7 критериев, 4 типа корпоративной культуры)

Эдвард Холл

10 Primary Message Systems (1959)

- Общение
- Социальная организация людей
- Обеспечение условий жизни
- Гендерные роли
- **Отношение к пространству**
- **Представление о времени**
- Обучение
- Игра
- Способы защиты своей группы
- Использование материальных ресурсов

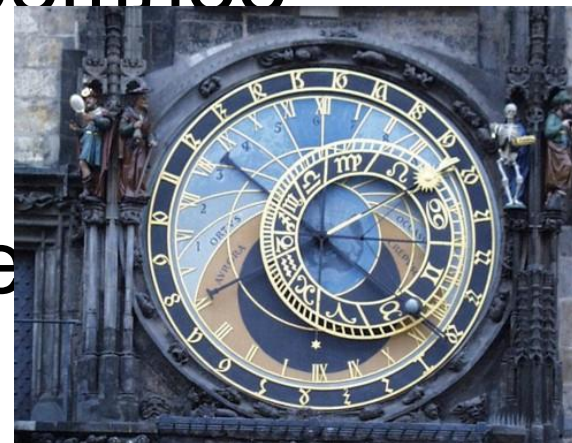


Photo courtesy of Kathryn Sorrells, 1998

*«Время говорит. Оно говорит проще слов. Смысл, который оно передает, проявляется четко и ясно»
(Hall, 1973).*

Категории времени:

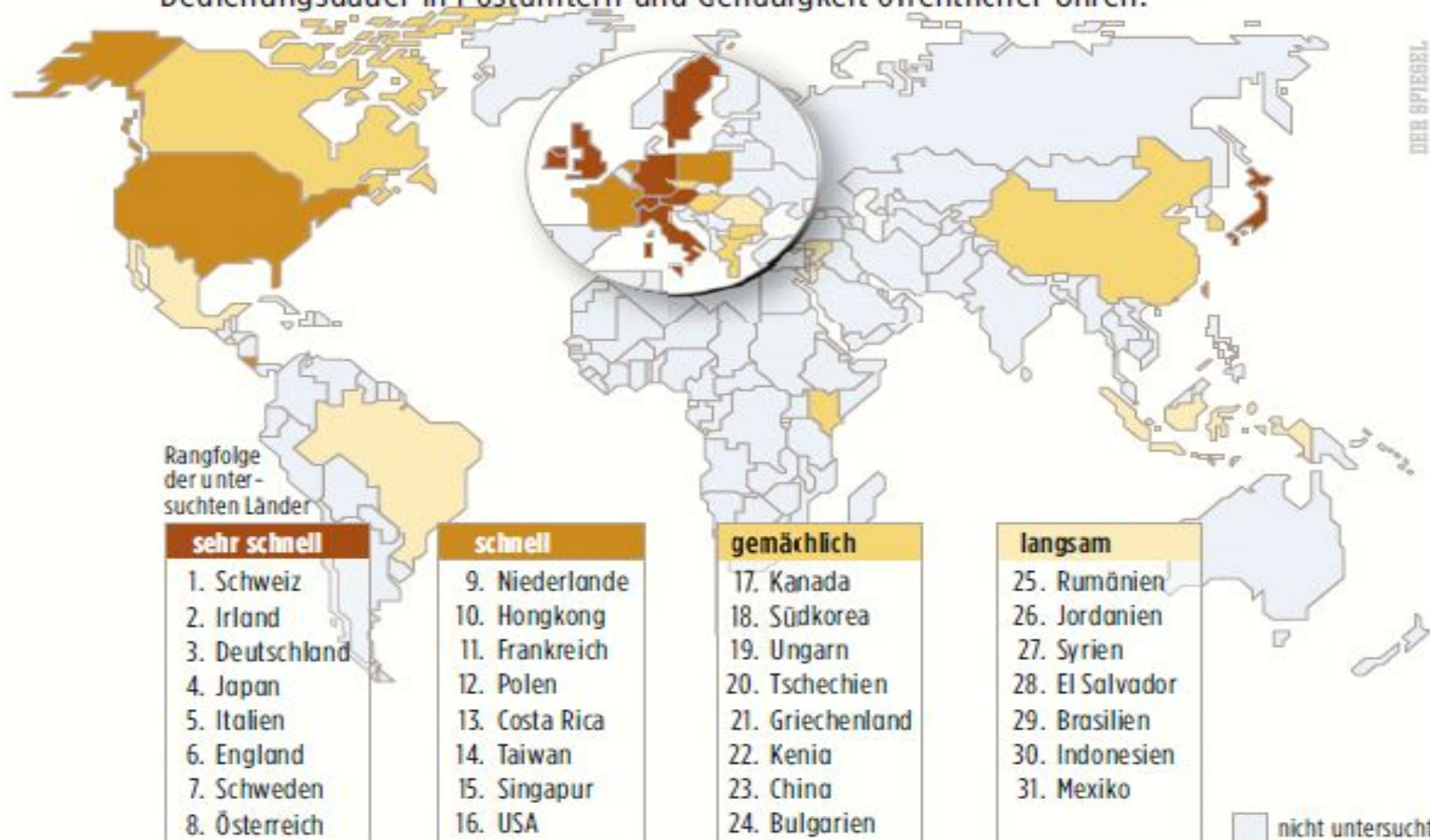
- **жизненный ритм культуры (высокий-медленный);**
- **планирование (пунктуальность, предварительное время, время ожидания);**
- **временная перспектива (прошлое-настоящее-будущее);**
- **деление времени (монохронное \ полихронное)**



Landkarte des Lebenstempos

Nach Untersuchungen von Robert Levine

Umgang mit der Zeit, gemessen an drei Indikatoren: Gehgeschwindigkeit, Bedienungsdauer in Postämtern und Genauigkeit öffentlicher Uhren.



Примеры из кн. Л.Виссон «Русские проблемы в английской речи» (2005)

- On *May 22*, three weeks from Tuesday at the French restaurant Chez Jean on the southwest corner of 35th street and Third Avenue at 1:45.

vs Давайте встретимся около двух!

- Созвониться - I'll call you the day before / just in case anything / unexpected comes up.

Из кн. Лариной Т.В. Англичане и русские: Язык, культура, коммуникация, 2014

- В Англии редко можно услышать:

Could you give me a few minutes, please? Just to finish it.

В России почти всегда : *Подождите, пожалуйста!* (повелительно)



Временная перспектива

Из кн. Лариной

- 10.20 – у англичан *twenty past ten*
- Ей под пятьдесят - *She's in her late forties.* – *Sie ist Ende vierzig.*
- Ему пошел шестой десяток - *He's in his early fifties.*

Линейное vs циклическое время

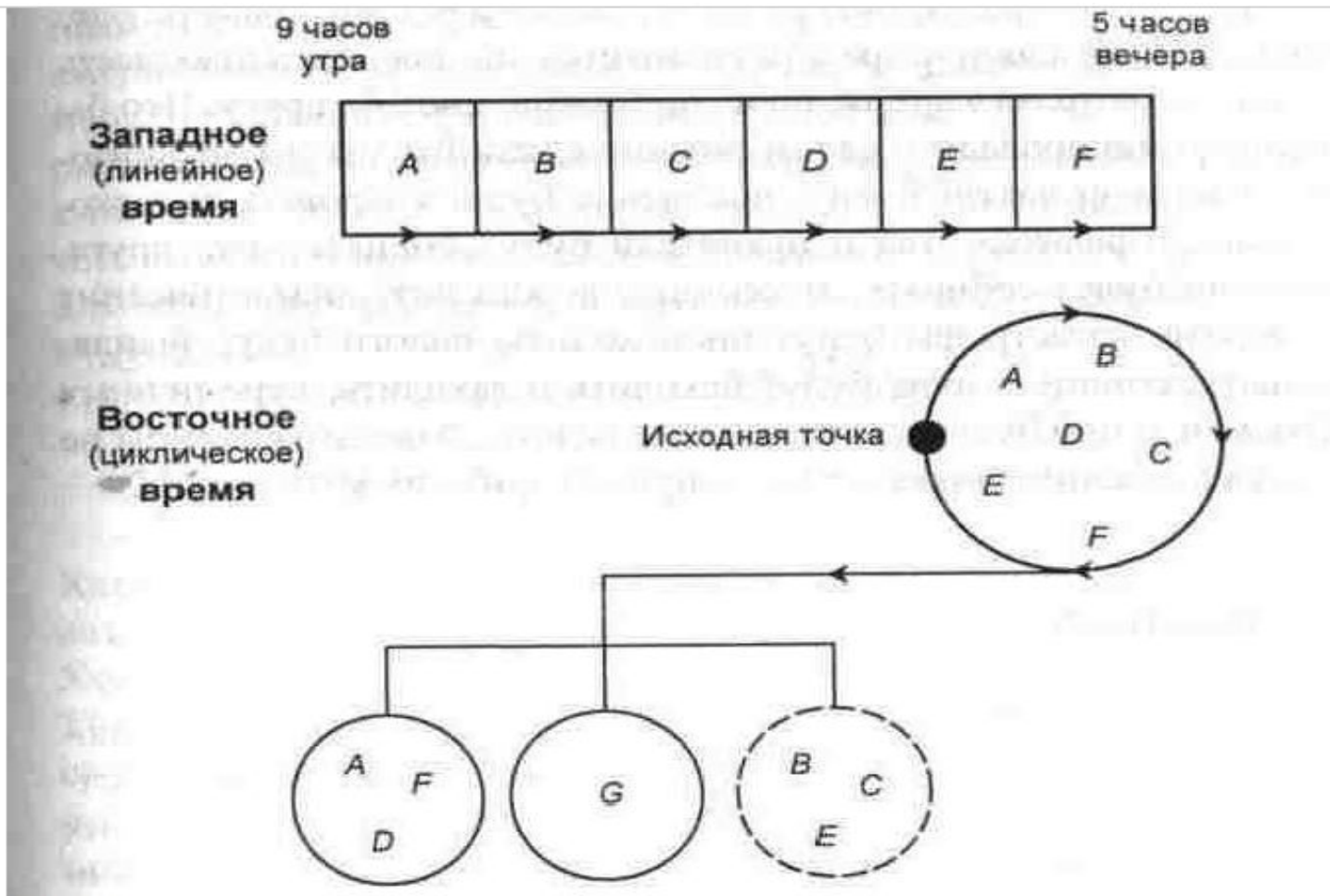


Рис 16

Монохронные культуры

- Все дела делаются по очереди в течение определенного времени.
- Сосредоточенность на одном деле.
- Время четко сегментировано и разделено на мелкие блоки.
- Все происходит по расписанию, что делает управление временем максимально простым и понятным.
- Пунктуальность как норма поведения
- Время – это прямолинейный путь, который ведет из прошлого в будущее.
- Время как материальная ценность.
- США, Германия, Великобритания, Корея, Япония, Швейцария, скандинавские страны.

Полихронные культуры

- Одновременность выполнения дел.
- Время не разделено на мелкие блоки и формирование расписания носит более свободный характер.
- Больше значение отношениям (Если они с друзьями или с родственниками, то для них не существует понятие «поздно»).
- Отношение ко времени как к вечно существующей данности.
- Италия, Россия, Саудовская Аравия, Мексика и др.

Видовременные системы:

I have been waiting for you since 2 o'clock – Я жду вас уже с двух часов

Прошед. время в АЯ показывает, что с приходом ожидания уже относится к прошедшему, а приход адресата кладет начало новому времени – настоящему, а в РЯ настоящее время свидетельствует, что время ситуации - до прихода и в момент прихода - одно и то же (Степанов Ю.С., 1997).

Лексика: *сутки- Tag und Nacht, rund um die Uhr – 24 hours*

Tonight – сегодня вечером

three o'clock in the morning – Um drei Uhr Morgens – в 3 НОЧИ

Отношение к контексту

- Как используется информация, которая сопровождает событие?

(из кн: Р. Нисбетт, 2013)

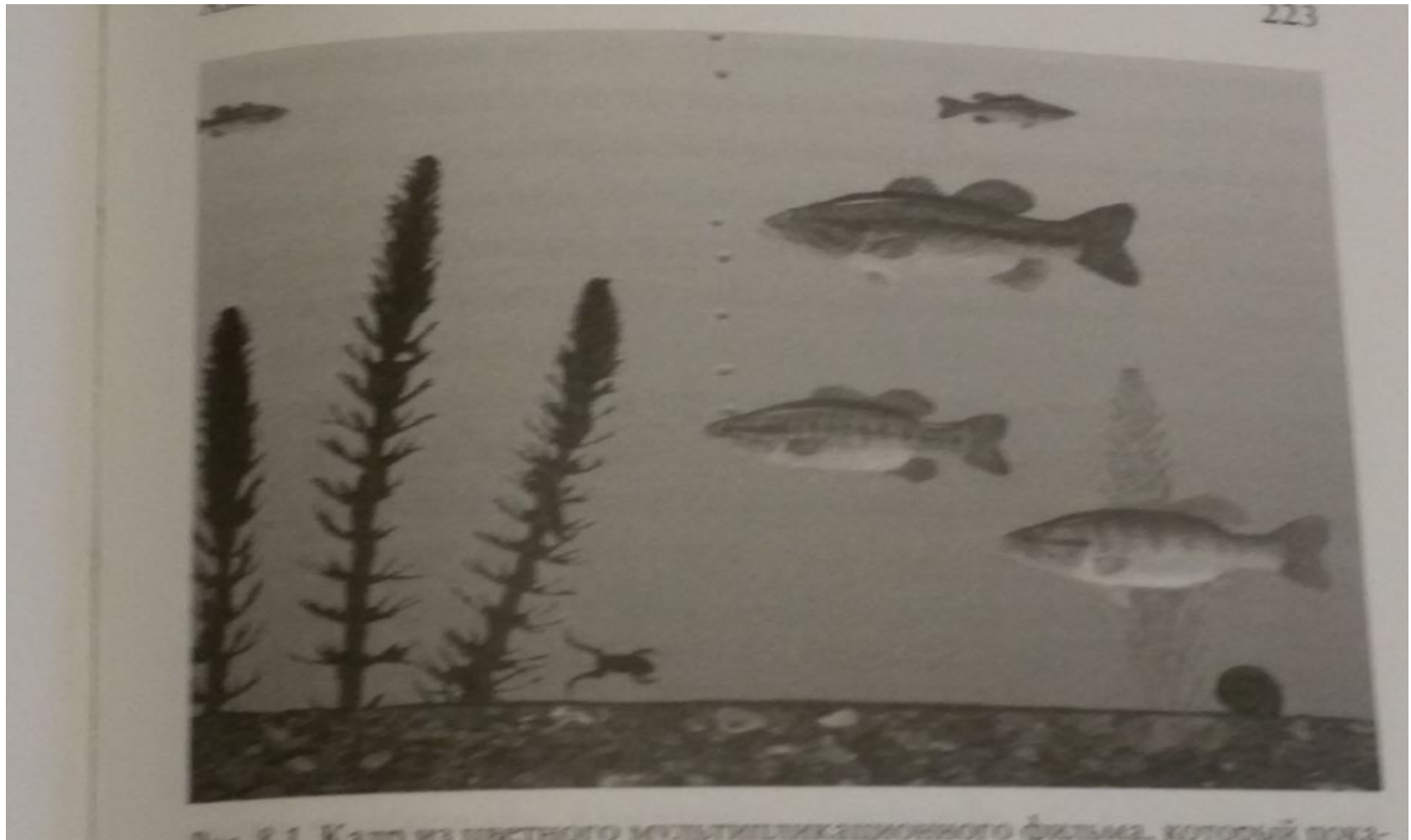


Рис. 2.1. Кадр из известного мультипликационного фильма, который пока-

Контекст как информация, окружающая и сопровождающая событие

Высококонтекстные культуры

- В них многое определено неязыковым контекстом: иерархией, статусом, внешним видом. Вся необходимая дополнительная информация уже заложена в сознании людей, и без знания этой скрытой информации интерпретация сообщения будет неполной или неверной.
- Используется много намеков, скрытых значений, фигуральных выражений и т. д.

Низкоконтекстные культуры

- Большая часть информации содержится в словах, а не в контексте общения, люди открыто выражают свои желания, намерения, не предполагая, что их можно понять из ситуации общения.
- При этом наибольшее значение придается речи (письменной и устной), а также обсуждению деталей: ничего не остается неназванным и недоговоренным.
- Прямой и открытый стиль общения, в котором вещи называются своими именами.

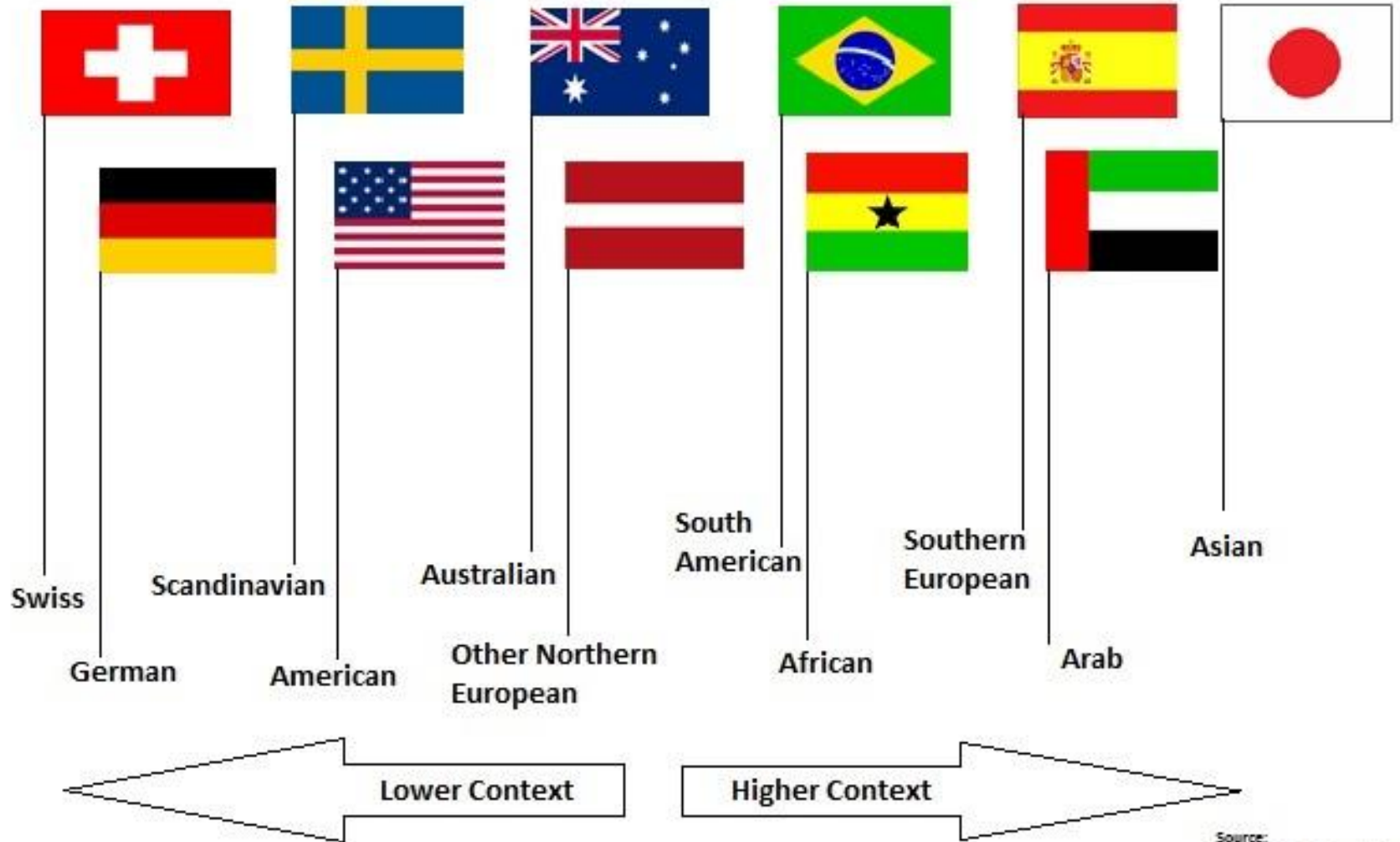
Высококонтекстные культуры

- Скрытая манера речи, паузы
- Значение неверб. компонентам
- Отсутствие открытого выражения несогласия/недовольства
- Конфликт разрушителен

Низкоконтекстные культуры

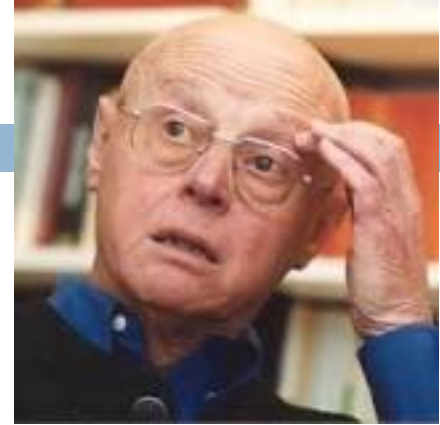
- Прямая и выразительная манера речи
- Менее значимо невербальное общение
- Всему должна быть дана ясная оценка
- Открытое выражение недовольства
- Конфликт созидателен

High Context-Low Context Continuum



Source:
Adapted by Benducci Consulting

Герт Хофстеде – нидерландский социолог (1928)



□ Теория культурных измерений

Ментальные программы в культурной антропологии – механизмы формирования ощущений, мыслей, поведения. Источники ментальной программы – культура и социальное окружение (Грушевицкая и др., 2002).

Теория культурных измерений

- Хофстеде говорит о всеобщности культуры. Она отличает одну группу, организацию или страну от другой. Культура состоит из двух основных компонентов: *внутренних, скрытых ценностей* и *внешних элементов*, явных и известных.
- Последняя включает *ритуалы* (например, приветствие), *героев* (широкое понятие, которое охватывает не только людей, но и, к примеру, телешоу) и *символы* (слова, жесты).
- Культуры различных организаций могут отличаться друг от друга практическими подходами, тогда как национальные — различаются ценностями.

Диаграмма Инглхарта



Индикаторы культуры

- **pdi** – power distance / дистанция власти
- **idv** – индивидуализм / коллективизм (балл показывает уровень индивидуализма)
- **mas** – маскулинность / фемининность (балл показывает уровень маскулинности)
- **uai** – uncertainty avoidance / стремление избегать ситуаций неопределенности
- **ltowvs** – долгосрочная / краткосрочная ориентация (балл показывает уровень долгосрочной ориентации)
- **ivr** – дозволяемость / сдержанность (балл показывает уровень дозволяемости)

Индексы [\(http://www.geerthofstede.nl/research--vsm\)](http://www.geerthofstede.nl/research--vsm)

| Страна | pdi | idv | mas | uai | ltowvs | ivr |
|-----------|-----|-----|-----|-----|--------|-----|
| Россия | 93 | 39 | 36 | 95 | 81 | 20 |
| США | 40 | 91 | 62 | 46 | 26 | 68 |
| Германия | 35 | 67 | 66 | 65 | 83 | 40 |
| Великобр. | 35 | 89 | 66 | 35 | 51 | 69 |
| Китай | 80 | 20 | 66 | 30 | 87 | 24 |
| Япония | 54 | 46 | 95 | 92 | 88 | 42 |
| Финляндия | 33 | 63 | 26 | 59 | 38 | 57 |
| Испания | 57 | 51 | 42 | 86 | 48 | 44 |
| Франция | 68 | 71 | 43 | 86 | 63 | 48 |

Дистанция власти: как общество оценивает неравенство.

- Дистанцию власти Хофстеде определяет как «степень неравномерности распределения власти с точки зрения членов общества».
- В странах с низкой дистанцией, например в Великобритании, неравенство среди людей стремится к минимуму, там наблюдается скорее децентрализация. Подчиненные могут ожидать совета от руководителей, привилегии и символы статуса менее очевидны.
- В странах с высокой дистанцией, наоборот, неравенство приветствуется. Рядовые граждане доверяют людям, обладающим властью. Характерна централизация, подчиненные отгорожены от руководства огромной разницей в зарплатах, привилегиях и символах статуса.

Индивидуализм / коллективизм

мужественность / фемининность

- **Индивидуализм** — как противоположность сплочённости (коллективизму) — тяготение к личностным целям, осознание себя как «я», защита частных интересов, связи между отдельными людьми, не обремененными сильными обязательствами действовать совместно (США); для коллективистской культуры (Латинская Америка, Китай) присущи групповые цели, осознание себя как «мы», поддержание отношений, норм.
- **Мужественность** — нацеленность на достижение результата любой ценой; страны с большим значением этого показателя относят к «мужскому типу» (США, Италия, Австрия, Мексика), для них характерны такие качества как соперничество, уверенность в себе, целеустремлённость, приверженность материальным ценностям; страны с низким значением (Дания, Норвегия, Швеция) — к «женскому типу», для них характерны почитание взаимоотношений, культурных ценностей, забота о качестве жизни.

Избегание неопределённости

краткосрочная /долгосрочная ориентация на будущее)

- Степень восприятия и реагирования на незнакомые ситуации; для стран с большим значением показателя избегания неопределённости типично недопущение неопределённых, неясных ситуаций, стремление к установлению чётких правил поведения, доверие традициям и устоям, склонность к внутригрупповому согласию, нетерпимость по отношению к людям с иной жизненной позицией, образом мышления; для стран с низким показателем избегания неопределённости характерно проявление личной инициативы, приемлемость риска, спокойное принятие разногласий, иных точек зрения.
- **Стратегическое мышление** (краткосрочная или долгосрочная ориентация на будущее) — ориентированность на решение стратегических, долгосрочных целей, желание заглядывать в будущее; для культур с большими значениями этого параметра характерны расчётливость, упорство в достижении целей, стойкость, для культур с малым значением (Европа) — приверженность традициям, выполнение социальных обязательств.

Дозволяемость / сдержанность

Допущение по сути является мерой счастья; степень удовлетворения простых радостей жизни; общества с высокими показателями допущения определяется как "позволяющие относительно свободное удовлетворение основных и естественных человеческих желаний, связанных с наслаждением жизнью и получением удовольствий. Низкие показатели по данному параметру характеризуют «общества, которые контролирует удовлетворение потребностей и регулирует его с помощью строгих социальных норм»; «допускающие» общества осознают собственный контроль над своей жизнью и эмоциями; «сдержанные» общества полагают, что на их жизнь и эмоции оказывают влияние другие факторы.

Треугольник культур Р. Льюиса

Модель Льюиса: культурные типы



Домашнее задание к 05.03. 2021г:

**тезисы: Садохин А.П. Гл.3.3.
Стр.97-118**

1. Э.Холл. Типология культур (по двум параметрам –контекст и время).
2. Г. Хофстеде. Теория культурных измерений (таблицу составить в тетради) – 6 параметров.